

Cómo prevenir la TB durante el cuidado de salud de largo plazo

Módulos de entrenamiento para el personal de los hogares de reposo que se encarga de la capacitación en servicio

Cómo prevenir la TB durante el cuidado de salud de largo plazo

Módulos de entrenamiento para el personal de los hogares de reposo que se encarga de la capacitación en servicio



Los materiales de capacitación fueron desarrollados bajo el financiamiento del **DOL/OSHA** a través del programa de **Susan Harwood Training Grant**

diciembre del 2005

En el desarrollo de estos materiales de capacitación se han usado recursos del Centro Nacional contra la Tuberculosis, Francis J. Curry; la Administración de la Seguridad y la Salud Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés).

¿Para quién es este curso de capacitación?

Estos módulos han sido diseñados para el uso del personal de los hogares de reposo que se encarga de llevar a cabo la capacitación en servicio, tales como entrenadores de personal, educadores de enfermeros y capacitadores de personal ya en servicio. Los temas del curso de capacitación fueron seleccionados y diseñados específicamente para el personal de los hogares de reposo que están en contacto con los residentes de la institución. Las metas de estos cursos de capacitación son proporcionar el conocimiento y las destrezas del personal en lo que se refiere al control de infecciones.

Cada módulo contiene ejercicios y hojas de información para los participantes que toman parte del curso de capacitación. Finalmente, los módulos se han diseñado de modo que sean lo suficientemente flexibles como para expresar la diversidad en la cultura y las variaciones en las políticas de la institución. Los capacitadores deberán leer y revisar los módulos antes de usarlos a fin de adaptarlos o corregirlos según sea necesario para satisfacer las necesidades de los participantes para que reflejen los protocolos o políticas de la institución en la que se utilizan.

Perspectiva general de cada módulo

La prevención de la TB en las instituciones de cuidado de salud de largo plazo es una serie de cuatro módulos independientes, cada uno de los cuales tiene actividades cortas y de fácil aprendizaje. Estas actividades se han diseñado para facilitar la discusión y la resolución de problemas.

Este currículo contiene cuatro sesiones de 30 minutos que se pueden presentar durante las reuniones con el personal o durante el curso de capacitación en servicio. Los módulos se pueden adaptar y ampliar según lo considere necesario su institución.

Los módulos contienen lo siguiente:

■ Módulo 1: Factores básicos sobre la TB

El primer módulo está diseñado para ofrecerles a los participantes la oportunidad de discutir los factores básicos sobre la TB, entre ellos, la transmisión.

■ Módulo 2: Diferencias entre la infección y la enfermedad de la TB

Este módulo busca ofrecerles a los participantes la oportunidad de hablar sobre la TB, incluyendo las diferencias entre la infección y la enfermedad de la TB.

■ **Módulo 3: Prevención de la TB en el trabajo**

Este módulo les proporciona a los participantes la oportunidad de discutir la práctica del control de infecciones transmitidas por el medio ambiente en instituciones que ofrecen cuidados de salud de largo plazo a ancianos, como una manera de prevenir la TB.

■ **Módulo 4: Examen o prueba y tratamiento de la TB**

Este módulo les ofrece a los participantes la oportunidad de discutir las diferentes pruebas que existen para detectar la TB y la forma en que se puede tratar con éxito la enfermedad de la TB.

Evaluación Pre y Post Prueba

La última página de cada módulo consiste de una prueba previa y posterior. Se podría utilizarla con sus participantes a fin de evaluar el aprendizaje que se ha logrado o para gestionar la provisión de Unidades de Educación Continua (CEUs, por sus siglas en inglés) para su personal. Asegúrese de darles tiempo extra a los participantes para que completen estas hojas. Se proveen respuestas claves para el entrenador o capacitador, pero éstas no deben ser entregadas a los participantes.

Consejos para Utilizar los Módulos

Los módulos usan estrategias educativas clave para facilitar el raciocinio crítico y para fomentar la discusión del personal. Entre estas estrategias tenemos las siguientes:

Actividades Cortas

La mayoría de las actividades sólo toman de 5 a 10 minutos, para permitir que el personal regrese a trabajar en un período de tiempo razonable. Estas actividades están diseñadas para que se implementen rápidamente y para mantener a los participantes llenos de energía e interesados en la actividad. Definitivamente, no están diseñadas para fomentar largos debates ni discusiones sobre los temas que se abordan.

La finalidad de las actividades rápidas es impartir el objetivo único de aprendizaje. Una vez que se haya satisfecho dicho objetivo, se puede concluir la actividad. Manténgase al tanto de la reacción que tengan los participantes ante la actividad. Trate de que no pierdan el interés ni dejen de interactuar, es decir, no se tome demasiado tiempo para proveer información ni permita que las discusiones se salgan del tema central.

Algunas actividades se prestan para hacer discusiones grupales profundas que podrían tomar más tiempo del recomendado. Depende del capacitador el dedicar el tiempo necesario para satisfacer las necesidades de los participantes siempre tomando en cuenta la importancia de cumplir con los horarios establecidos.

Facilitación del aprendizaje

La mayoría de las actividades crean destrezas de comunicación. Las actividades motivan a los participantes a explorar preguntas, respuestas y conexiones posibles. Las actividades y las preguntas de discusión no tienen respuestas “correctas”. De hecho, muchas de las actividades se pueden hacer “incorrectamente”, es decir, los participantes pueden cometer errores mientras practican sus nuevas destrezas y así aprenderán unos de los otros.

El papel del capacitador es el de fomentar la exploración y ayudar a los participantes a dar respuesta a sus propias preguntas y a probar tácticas diferentes. Trate siempre de no darles las respuestas ni las ideas correctas. Permita la discusión grupal entre los participantes y fomente la investigación adicional después del curso de capacitación para ayudar a contestar las preguntas que puedan surgir.

Modele un comportamiento abierto y sin juicios

Para poder abrir la mente a nuevas ideas, su personal necesitará contar con un entorno de aprendizaje seguro y no amenazador. En su función de capacitador, su comportamiento y sus reacciones hacia los participantes tendrán mucha influencia para fomentar un grupo que lo apoye. Los consejos que se presentan a continuación le ayudarán a conseguir cohesión en el trabajo de grupo:

- Sea claro acerca de sus expectativas con respecto a la manera en que los miembros del grupo se tratan entre sí y sobre cómo participan en el curso.
- Respete los sentimientos y los parámetros de los participantes.
- Respete la confidencialidad del paciente y su familia.
- Modele respuestas y comportamientos apropiados.

Papel Del Capacitador

- ✓ Sea claro sobre los objetivos y la finalidad de la capacitación
- ✓ Controle el tiempo
- ✓ Manténgase en el tema
- ✓ Explique las instrucciones
- ✓ Escuche
- ✓ Mantenga cómodos e interesados a los participantes
- ✓ Resuma su punto principal

Unas Palabras Sobre La Confidencialidad Del Paciente

Estos módulos y actividades alientan tanto al capacitador como a los participantes a pensar acerca de su lugar de trabajo y sus propias experiencias mientras asisten al curso de capacitación. Ésta es una manera muy realista y adecuada de aprender. Sin embargo, por favor recuerde que nunca se puede poner en peligro la confidencialidad de los pacientes y sus familias. Los capacitadores deben recordarles a los participantes que:

1. No deben describir a los pacientes o sus familias usando sus nombres reales.
2. En el curso de capacitación no deben divulgar nunca nada que un paciente le haya dicho en confidencia al técnico.
3. Y que nunca deben burlarse de un paciente ni de una situación de diálisis, ni siquiera en un curso de capacitación privado.

En vez de ello, dígales a los participantes que usted tiene la plena confianza de que ellos tienen suficientes experiencias como para crear sus propias historias, escenarios o respuestas sin quebrantar la confidencialidad del paciente o de la familia del paciente.

- Demuestre conceptos y use ejemplos siempre cuando sea posible.
- Aliente a los miembros del grupo a que compartan sus experiencias a su propio ritmo.
- ¡Escuche!
- Deje que los miembros del grupo reaccionen, piensen y analicen solos.
- Proporcione elogios.
- Demuéstreles aceptación y respeto a todos los participantes, sin importar su raza, religión, clase social u orientación sexual.

Iconos que le Ayudarán

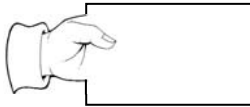
Cada módulo contiene íconos que le ayudarán a recordar lo que tiene que hacer mientras dirige el curso en el servicio.



El **Índice indicador** le alerta sobre instrucciones para realizar algún tipo de interacción con su grupo de participantes, como por ejemplo escuchar las respuestas o escribir algo en el rotafolio.



La **burbuja** muestra dónde se ubican los puntos del curso que le corresponden.



La **mano que sostiene el papel** muestra a los participantes donde leer en voz alta.

¿Necesita Información Adicional?

Estos son algunos recursos adicionales que le ayudarán a adaptar este módulo de prevención de TB a la circunstancia particular de su centro o para que lo comparta con su personal o compañeros de trabajo.

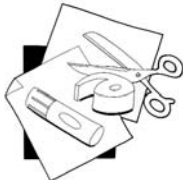
- **CDC**
www.cdc.gov
- **OSHA**
www.dol.gov
- **Francis J. Curry National Tuberculosis Center**
www.nationaltbcenter.org

MÓDULO

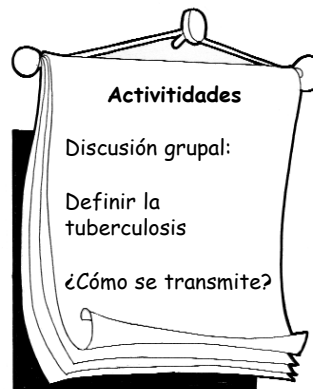
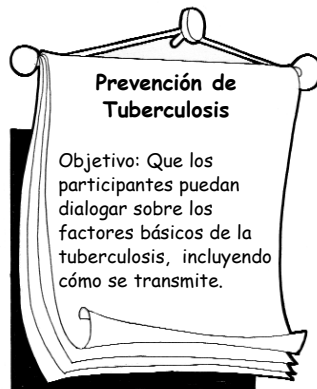
1

Factores básicos sobre la TB**TIEMPO REQUERIDO PARA EL TALLER****30 minutos**

(Este taller se ampliará a 45 minutos si opta por llevar a cabo una pre y post prueba)

**PREPARACION Y MATERIALES PARA EL TALLER**

- Organize el espacio para el taller. El salón puede arreglarse de diferentes formas, en este caso recomendamos organizarlo en forma de círculo o en U para que los participantes puedan interactuar entre ellos.
- Bolígrafo o lapicero, lápices y papel para el uso de los participantes.
- Gafetes (etiqueta con el nombre)
- Un paquete de información para cada participante.
- Papelógrafo para tomar las notas del grupo. De no haber uno disponible, podría utilizar papel de carta o una pizarra.
- Escriba la siguiente información antes que los participantes entren al taller. (Por favor, refiérase al diagrama presentado abajo):
 - Título del taller de capacitación
 - Objetivos del taller
 - Actividades que se llevarán a cabo durante el taller, incluyendo los grupos de discusión



- Opcional:* Tenga a la mano fotocopias de las pre- y post- pruebas. Cada participante debiera recibir una copia de la pre prueba antes del entrenamiento y una copia de la post prueba después del entrenamiento.

Bienvenida y planteamiento de los objetivos



5 minutos



El capacitador dice en voz alta:

*Bienvenido al taller sobre **Cómo prevenir la TB durante el cuidado de salud de largo plazo**. Hoy nos referiremos al **Módulo 1**. **Cómo verán, los objetivos del taller están escritos en el papelógrafo.***

Las notas del capacitador están impresas en letras *itálicas*.

Durante este taller, tendremos la oportunidad de escuchar y conversar sobre:

- Hechos básicos sobre la tuberculosis, incluyendo su transmisión

Opcional: Pre-prueba



5 minutos

Pase una hoja de pre-prueba a cada participante. Explique que esta pre-prueba le ayudará a diagnosticar si este taller fue exitoso. Permita a los participantes trabajar en la prueba por unos minutos. Recoja las hojas.



El capacitador dice en voz alta:

*Ustedes pensarán que la tuberculosis, o TB, no está relacionada con el trabajo que usted realiza en este centro. Si lo está. Veamos la **Hoja de Información 1**. Esta hoja describe quienes son, según el Centro del Control y Prevención de las Enfermedades (CDC en inglés) de los Estados Unidos, los trabajadores que más se exponen a la TB son:*

- *Los trabajadores que cuidan a pacientes por un largo periodo de tiempo, incluyendo a los que trabajan en los centros para la tercera edad.*
- *Los trabajadores en hospitales, clínicas o centros asistenciales.*
- *Los trabajadores en el servicio social, incluyendo a las trabajadoras sociales.*
- *Los trabajadores que trabajan en albergues, especialmente los que trabajan en casas para los desamparados o con aquellos sin hogar.*
- *Los trabajadores en prisiones, como centros correccionales, de detención y cárceles.*
- *Los trabajadores en los laboratorios.*

Durante el curso de los diversos módulos de este taller, conversaremos sobre las ocupaciones que tienen más alto riesgo a la TB en el trabajo. Primero, examinaremos qué es la TB.

¿Qué es la TB?



15 minutos



El capacitador dice en voz alta:

Comenzaremos preguntando, ¿Qué es la TB? Escribiré sus respuestas en el papelógrafo.



Escuche y escriba todas las respuestas—sean éstas correctas o incorrectas—tales como:

- Es una enfermedad.
- Se encuentra en el hígado.
- Le hace toser mucho.
- La puede tener si uno tiene VIH/SIDA
- Otras.



El capacitador dice en voz alta:

*Muy bien, algunas de estas respuestas están relacionadas con la TB. Veamos la **Hoja de Información 2**, ¿Qué es la TB?*

Esta es la definición de la TB: TB, que significa, tuberculosis, es una seria infección causada por una bacteria que se llama Microbacteria tuberculosis. Bueno, esta es la definición aunque, no nos dice mucho acerca de la TB. ¿No es cierto?

Haremos otra pregunta: “¿Cómo se contrae la TB?” Escribiré sus respuestas en el papelógrafo.



Escuche y escriba las respuestas—sean correctas o incorrectas—tales como:

- Tosiendo
- Viviendo con alguien que tenga TB
- En el camión o en el subterráneo
- Besando a alguien que tenga TB
- Otras.

**El capacitador dice en voz alta:**

Muy bien. Algunas de sus contestaciones son correctas. Expandamos la lista.

*Mirando la **Hoja de Información 3**, una persona con TB puede enviar gérmenes al aire cuando:*

- Tose
- Estornuda
- Habla
- Canta
- Grita
- Escupe
- Respira

*Veamos la **Hoja de Información 4**: Tres factores para la contracción de TB.*

Para que una persona contraiga la TB debemos tomar en consideración tres factores:

1. *Alguien que tenga la enfermedad de TB*
2. *Exposición al aire (también llamada corriente de aire) y,*
3. *Una persona que sea susceptible.*

Recuerde que la TB se pasa de persona a persona a través del aire. Por eso se le llama una enfermedad nacida en el aire.

*Veamos la **Hoja de Información 5**, ¿Qué tiene que ver esto con el ambiente (entorno)?*

Solo una gota de TB es suficiente para causar la infección a otra persona. El ambiente determina el camino que tomarán estas gotas una vez que estén en el aire. Mientras más pequeño es el espacio y poca la ventilación, más alto es el riesgo.

*Una persona con la enfermedad de TB en los pulmones y en la laringe (la parte de la traquea que contiene las cuerdas vocales) deja salir pequeñas gotas que contienen la *Microbacteria TB* al aire a través de la tos, estornudo, hablar, cantar, gritar, escupir o respirar. Estas pequeñas gotas pueden causar la infección de la TB al ser inhalada por una persona que comparte el mismo aire con una persona que ha sido infectada por la TB.*

*Verán en la **Hoja de Información 6** que usualmente, toma mucho tiempo para que una persona pueda ser infectado/a con TB. Esto es, si el contacto es seguido,*

constante y de cerca a una persona que está enfermo/a con TB.

Recuerde que los centros de trabajo de cuidados por periodos largos y los centros de la tercera edad son considerados de alto riesgo. Esta es la razón por la cual este taller sobre la prueba y control de la infección es tan importante.

Recursos y preguntas para concluir el taller



5 minutos



El capacitador dice en voz alta:

Hoy hemos conversado sobre la TB y cómo se transmite. Ustedes hicieron un excelente trabajo. Seguramente tendrán preguntas adicionales relacionadas a la prevención y el tratamiento de la TB. Estaré a su disposición para contestarlas después del taller. Si tiene preguntas adicionales, puede conversar con su supervisor, director de enfermería o el director de control de infecciones.

Muchas gracias por participar en este taller.



He dejado materiales de información sobre la TB y el control de la infección en la mesa para que la lleven con ustedes.

Opcional: Post-prueba



5 minutos

Entregue la post prueba a los participantes y deles alrededor de 5 minutos para completarla. Recoga los resultados y de por terminada la sesión. Compare los resultados de ambas pruebas, antes y después del entrenamiento. Si los participantes respondieron a un mayor número de preguntas correctamente en la post prueba, es una buena indicación de que aprendieron información nueva en esta capacitación.

Se proveen claves de respuestas para el entrenador, pero éstas no deben ser entregadas a los participantes. Pre- and post-prueba respuestas claves para Módulo 1:

1. f; 2. e; 3. a; 4. b; 5. b.

Pre-Prueba

Nombre: _____

Título: _____

Fecha de hoy: _____

Sesión de hoy: **Datos básicos sobre la TB**

Meta:

- Defina los datos básicos sobre la TB, incluyendo cómo se trasmite.

Objetivos:

- Demostrar, por medio de una discusión grupal, qué tipo de trabajadores pueden ser expuestos a la TB al cumplir sus labores
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, un consenso básico general de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, cómo se trasmite y cómo NO se trasmite la TB

Instrucciones: Por favor marque sus respuestas con un círculo. Existe sólo una respuesta correcta para cada pregunta.

1. Los trabajadores que pueden estar expuestos a la TB incluyen:

- Trabajadores que cuidan a enfermos por períodos largos prolongados, incluyendo casas de reposo, hogares de convalecencia y centros de la tercera edad (o asilos para ancianos).
- Trabajadores en hospitales.
- Asistentes y trabajadores sociales que atienden a sus clientes en hogares o albergues para desamparados.
- Oficiales en casas correccionales.
- Personas que trabajan en laboratorios.
- Todas las anteriores.

2. Una persona con TB puede pasar gérmenes a través del aire al:

- a. Toser o estornudar
- b. Hablar o cantar
- c. Gritar o escupir
- d. Respirar
- e. Todas las anteriores.

3. ¿Por qué se dice que la TB es una enfermedad transmitida por el aire?

- a. Porque se contagia de persona a persona a través del aire.
- b. Porque solamente se puede contraer la TB al viajar en avión.
- c. Porque se puede contraer la TB al jugar afuera cuando hace frío.
- d. Porque los trabajadores en el aeropuerto corren un alto riesgo de contraer la TB.

4. ¿Por qué el medio ambiente—como el lugar de trabajo, hogar o parque de juegos— influye en la transmisión de la TB?

- a. Porque las personas con TB pueden estar en cualquier parte.
- b. Porque mientras más pequeño es el entorno y peor la ventilación, mayor es la posibilidad de que una persona se exponga a la TB.

5. ¿Por qué el tiempo influye en la exposición de la TB?

- a. Porque la TB se propaga rápidamente.
- b. Porque generalmente es necesario un contacto prolongado y constante con una persona que tiene la TB antes de que la otra persona se infecte.

Post-Prueba

Nombre: _____

Título: _____

Fecha de hoy: _____

Sesión de hoy: **Datos básicos sobre la TB**

Meta:

- Defina los datos básicos sobre la TB, incluyendo cómo se trasmite.

Objetivos:

- Demostrar, por medio de una discusión grupal, qué tipo de trabajadores pueden ser expuestos a la TB al cumplir sus labores
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, un consenso básico general de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, cómo se trasmite y cómo NO se trasmite la TB

Instrucciones: Por favor marque sus respuestas con un círculo. Existe sólo una respuesta correcta para cada pregunta.

1. Los trabajadores que pueden estar expuestos a la TB incluyen:

- Trabajadores que cuidan a enfermos por períodos largos prolongados, incluyendo casas de reposo, hogares de convalecencia y centros de la tercera edad (o asilos para ancianos).
- Trabajadores en hospitales.
- Asistentes y trabajadores sociales que atienden a sus clientes en hogares o albergues para desamparados.
- Oficiales en casas correccionales.
- Personas que trabajan en laboratorios.
- Todas las anteriores.

2. Una persona con TB puede pasar gérmenes a través del aire al:

- a. Toser o estornudar
- b. Hablar o cantar
- c. Gritar o escupir
- d. Respirar
- e. Todas las anteriores.

3. ¿Por qué se dice que la TB es una enfermedad transmitida por el aire?

- a. Porque se contagia de persona a persona a través del aire.
- b. Porque solamente se puede contraer la TB al viajar en avión.
- c. Porque se puede contraer la TB al jugar afuera cuando hace frío.
- d. Porque los trabajadores en el aeropuerto corren un alto riesgo de contraer la TB.

4. ¿Por qué el medio ambiente—como el lugar de trabajo, hogar o parque de juegos— influye en la transmisión de la TB?

- a. Porque las personas con TB pueden estar en cualquier parte.
- b. Porque mientras más pequeño es el entorno y peor la ventilación, mayor es la posibilidad de que una persona se exponga a la TB.

5. ¿Por qué el tiempo influye en la exposición de la TB?

- a. Porque la TB se propaga rápidamente.
- b. Porque generalmente es necesario un contacto prolongado y constante con una persona que tiene la TB antes de que la otra persona se infecte.

MÓDULO

2

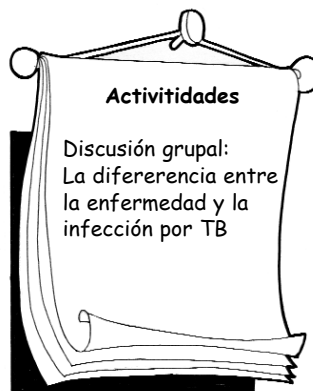
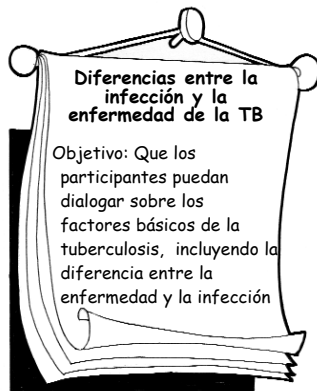
Diferencias entre la infección y la enfermedad de la TB


TIEMPO REQUERIDO PARA EL TALLER
30 minutos

(Este taller se ampliará a 45 minutos si opta por llevar a cabo una pre y post prueba)


PREPARACION Y MATERIALES PARA EL TALLER

- Organice el espacio para el taller. El salón puede arreglarse de diferentes formas, en este caso recomendamos organizarlo en forma de círculo o en U para que los participantes puedan interactuar entre ellos.
- Bolígrafo o lapicero, lápices y papel para el uso de los participantes.
- Gafetes (etiqueta con el nombre)
- Un paquete de información para cada participante.
- Papelógrafo para tomar las notas del grupo. De no haber uno disponible, podría utilizar papel de carta o una pizarra.
- Escriba la siguiente información antes que los participantes entren al taller. (Por favor, refiérase al diagrama presentado abajo):
 - Título del taller de capacitación
 - Objetivos del taller
 - Actividades que se llevarán a cabo durante el taller, incluyendo los grupos de discusión



- Opcional:* Tenga a la mano fotocopias de las pre- y post- pruebas. Cada participante debiera recibir una copia de la pre prueba antes del entrenamiento y una copia de la post prueba después del entrenamiento.

Bienvenida y planteamiento de los objetivos



5 minutos



El capacitador dice en voz alta:

*Bienvenido al taller sobre **Cómo prevenir la TB durante el cuidado de salud de largo plazo**. Hoy nos referiremos al Módulo 2. Como verán, los objetivos del taller están escritos en el papelógrafo.*

Durante este taller, tendremos la oportunidad de escuchar y conversar sobre: la diferencia entre la enfermedad y la infección por TB.

Las notas del capacitador están impresas en letras *itálicas*.

Opcional: Pre-prueba



5 minutos

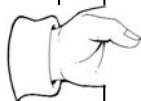
Pase una hoja de pre-prueba a cada participante. Explique que esta pre-prueba le ayudará a diagnosticar si este taller fue exitoso. Permita a los participantes trabajar en la prueba por unos minutos. Recoja las hojas.

El capacitador dice en voz alta:

Conversemos sobre la diferencia entre la enfermedad y la infección de la TB. La infección y la enfermedad son dos cosas distintas. Observemos primero a los síntomas de la enfermedad. ¿Cómo sabemos si el residente, un compañero de trabajo o un ser querido está enfermo con TB?

*Veamos la **Hoja de Información 7** ¿Podría alguno de ustedes leer en voz alta la lista de los siguientes síntomas de la infección por TB?*

Un participante leerá la siguiente definición en voz alta.



Las personas que están enfermas con TB están casi siempre cansados, han perdido el apetito, bajan de peso sin proponérselo, tosen, padecen de fiebre y sudan durante la noche.

El capacitador dice en voz alta:

Muchas gracias por leer la lista. Además de los síntomas que hemos leído es

importante saber que la infección puede extenderse a otras partes del cuerpo incluyendo el cerebro, los riñones y los huesos. Cuando la TB se desarrolla en otras partes del cuerpo no es contagiosa. La TB sólo se extiende cuando la enfermedad se activa en los pulmones y en la laringe (la caja de la voz) que la lleven con ustedes.

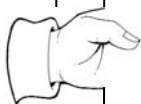
¡Esperar a que aparezcan estos síntomas no es la mejor forma para saber si una persona padece de TB! Los síntomas no siempre nos dicen todo lo que deberíamos saber.

La mejor manera de saber si una persona está infectada con TB (antes de que ésta se convierta en enfermedad), es haciéndole una prueba.

En el módulo 4 encontraremos que la mejor forma para identificar si una persona ha adquirido la infección de la TB (antes de que se convierta en enfermedad) es a través de una prueba.

*Revisemos la **Hoja de Información 8**. ¿Podría alguno de ustedes leer en voz alta la definición de la infección por TB?*

Un participante leerá la siguiente definición en voz alta.



La infección de TB significa que usted ha respirado los gérmenes de la TB en algún momento o punto de su vida. Estos gérmenes se quedan en su cuerpo para siempre. Si usted es una persona saludable, su cuerpo construye una pared para que estos gérmenes de la TB no le causen daño. Esta 'pared' que pelea contra estos gérmenes es su sistema inmunológico.

Cuando usted tiene la infección de la TB, usted no se siente o se ve enfermo. Millones de personas en los E.E.U.U. y en el mundo están infectados con la TB. Mientras que estos gérmenes se mantengan dentro de estas paredes, usted no la contagiará a nadie. La mayoría de las personas infectadas con TB pueden estar completamente saludables y nunca desarrollar la enfermedad. Por cada diez (10) personas en los E.E.U.U. que tiene esta infección, solo una (1) desarrollará la enfermedad.



El capacitador dice en voz alta:

Gracias por leer la definición. El punto sobresaliente de esta definición es mantenerse saludable para que su sistema inmunológico se mantenga fuerte. Digamos que nuestro sistema inmunológico se debilita imposibilitando pelear la infección de la TB. Entonces la infección se tomaría en enfermedad.

Pensemos como grupo por un minuto: ¿Qué podría debilitar el sistema inmunológico de una persona? Escribiré sus respuestas en el papelógrafo.



Escuche y escriba las contestaciones tales como:

- Si tiene cáncer.
- Si tiene VIH/SIDA.
- Si es anciano.
- Si fuma o toma alcohol

El capacitador dice en voz alta:

*Correcto. Estos son ejemplos de factores que debilitan el sistema inmunológico. Enfermedades como el cáncer o el SIDA, o el envejecimiento pueden debilitar el sistema inmunológico. Veamos los ejemplos de la **Hoja de Información 9** sobre cómo nuestro sistema inmunológico podría debilitarse:*

- *Diabetes*
- *Consumo de tabaco*
- *Consumo de alcohol*
- *Estado final de una enfermedad renal (riñón)*
- *Quimioterapia o terapia de radiación*
- *Malnutrición o bajo peso*
- *Transplante de un órgano*
- *Uso de esteroides*
- *Usar o inyectarse drogas*

Si usted ha tenido la infección de la TB años atrás y si tiene una o más de estas condiciones anteriormente mencionadas, podría confrontarse con un sistema inmunológico que está débil, dando paso a que la infección de TB pudiera convertirse en enfermedad (de TB).

*Refiriendonos a la **Hoja de Información 10** y la lista que está en el papelógrafo, pensemos por un minuto en los residentes de ésta facilidad. ¿Cuántos residentes conoce usted con las siguientes condiciones?*

Mientras menciona los puntos que están en esta lista, por favor, levante la mano si usted tiene pacientes que:

- *Tienen diabetes*
- *Consumen tabaco*

- Consumen alcohol
- Están en estado final de una enfermedad renal (riñón)
- Le han dado quimioterapia o terapia de radiación
- Están malnutridos o con bajo peso
- Les han transplantado algún órgano
- Usan esteroides sin receta médica
- Usan drogas
- Se inyectan drogas

Parece que muchos residentes tienen una o más de estas condiciones. Esto significa que podrían desarrollar la infección de la TB, exponiendo a otros residentes y/o trabajadores. Es igualmente importante saber que tan susceptibles y frágiles son nuestros residentes. Imagínese si usted transmite el germen de la TB a algún residente. Imagínese además, qué pasaría si uno de los residentes o trabajadores no es diagnosticado o no recibe tratamiento.

Recursos y preguntas para concluir el taller



5 minutos



El capacitador dice en voz alta:

Hoy hemos conversado sobre la diferencia entre la infección y la enfermedad de la TB. Ustedes hicieron un excelente trabajo. Seguramente tendrán preguntas adicionales relacionadas a la prevención y tratamiento de la TB. Estaré a su disposición para contestarlas después del taller. Si tiene preguntas adicionales, puede conversar con su supervisor, director de enfermería o el director de control de infecciones.

Muchas gracias por participar en este taller.



He dejado materiales de información sobre la TB y el control de la infección en la mesa para que la lleven con ustedes.

Opcional: Post-prueba



5 minutos

Entregue la post prueba a los participantes y deles alrededor de 5 minutos para completarla. Recoga los resultados y de por terminada la sesión. Compare los resultados de ambas pruebas, antes y después del entrenamiento. Si los participantes respondieron a un mayor número de preguntas correctamente en la post prueba, es una buena indicación de que aprendieron información nueva en esta capacitación.

Se proveen claves de respuestas para el entrenador, pero éstas no deben ser entregadas a los participantes. Pre- and post-prueba respuestas claves para Módulo 2:
1. e; 2. e; 3. e; 4. f; 5. e.

Pre-Prueba

Nombre: _____

Título: _____

Fecha de hoy: _____

Sesión de hoy: **DTB: Diferencias entre la infección y la enfermedad de la TB**

Meta:

- Determinar las diferencias básicas entre la infección y la enfermedad de la TB.

Objetivos:

- Demostrar, por medio de una discusión grupal, los síntomas de la enfermedad de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, los órganos del cuerpo que pueden ser afectados por la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, qué significa estar infectado de TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las condiciones que debilitan el sistema inmunológico de una persona infectada con TB.

Instrucciones: Por favor marque sus respuestas con un círculo. Existe sólo una respuesta correcta para cada pregunta.

1. Las personas que padecen de TB sufren:

- Cansancio y pérdida del apetito
- Una tos persistente
- Pérdida involuntaria de peso
- Fiebre y sudor nocturno
- Todas las anteriores

2. La TB se puede encontrar en:

- a. Pulmones
- b. Cerebro
- c. Riñones
- d. Huesos
- e. Todas las anteriores

3. Cuando una persona está infectada con TB quiere decir que:

- a. Respiró los gérmenes de TB en algún momento de su vida.
- b. Los gérmenes de la TB permanecerán en el cuerpo para siempre.
- c. El sistema inmunológico de una persona saludable luchará contra los gérmenes de la TB.
- d. Seguramente no desarrollará la enfermedad de la TB.
- e. Todas las anteriores

4. Una persona que tiene un sistema inmunológico débil no puede luchar contra la TB. El sistema inmunológico puede debilitarse debido al:

- a. Cáncer
- b. VIH o SIDA
- c. Envejecimiento
- d. Consumo de alcohol
- e. Consumo de tabaco
- f. Todas las anteriores

5. Otras enfermedades que pueden debilitar el sistema inmunológico de una persona incluyen:

- a. Diabetes
- b. Enfermedad renal
- c. Alcoholismo
- d. Adicción a las drogas
- e. Todas las anteriores

Post-Prueba

Nombre: _____

Título: _____

Fecha de hoy: _____

Sesión de hoy: **DTB: Diferencias entre la infección y la enfermedad de la TB**

Meta:

- Determinar las diferencias básicas entre la infección y la enfermedad de la TB.

Objetivos:

- Demostrar, por medio de una discusión grupal, los síntomas de la enfermedad de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, los órganos del cuerpo que pueden ser afectados por la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, qué significa estar infectado de TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las condiciones que debilitan el sistema inmunológico de una persona infectada con TB.

Instrucciones: Por favor marque sus respuestas con un círculo. Existe sólo una respuesta correcta para cada pregunta.

1. Las personas que padecen de TB sufren:

- a. Cansancio y pérdida del apetito
- b. Una tos persistente
- c. Pérdida involuntaria de peso
- d. Fiebre y sudor nocturno
- e. Todas las anteriores

2. La TB se puede encontrar en:

- a. Pulmones
- b. Cerebro
- c. Riñones
- d. Huesos
- e. Todas las anteriores

3. Cuando una persona está infectada con TB quiere decir que:

- a. Respiró los gérmenes de TB en algún momento de su vida.
- b. Los gérmenes de la TB permanecerán en el cuerpo para siempre.
- c. El sistema inmunológico de una persona saludable luchará contra los gérmenes de la TB.
- d. Seguramente no desarrollará la enfermedad de la TB.
- e. Todas las anteriores

4. Una persona que tiene un sistema inmunológico débil no puede luchar contra la TB. El sistema inmunológico puede debilitarse debido al:

- a. Cáncer
- b. VIH o SIDA
- c. Envejecimiento
- d. Consumo de alcohol
- e. Consumo de tabaco
- f. Todas las anteriores

5. Otras enfermedades que pueden debilitar el sistema inmunológico de una persona incluyen:

- a. Diabetes
- b. Enfermedad renal
- c. Alcoholismo
- d. Adicción a las drogas
- e. Todas las anteriores

MÓDULO

3

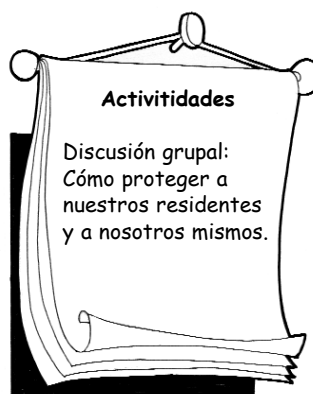
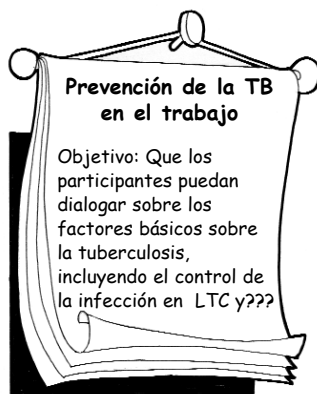
Prevención de la TB en el trabajo


TIEMPO REQUERIDO PARA EL TALLER
30 minutos

(Este taller se ampliará a 45 minutos si opta por llevar a cabo una pre y post prueba)


PREPARACION Y MATERIALES PARA EL TALLER

- Organize el espacio para el taller. El salón puede arreglarse de diferentes formas, en este caso recomendamos organizarlo en forma de círculo o en U para que los participantes puedan interactuar entre ellos.
- Bolígrafo o lapicero, lápices y papel para el uso de los participantes.
- Gafetes (etiqueta con el nombre)
- Un paquete de información para cada participante.
- Papelógrafo para tomar las notas del grupo. De no haber uno disponible, podría utilizar papel de carta o una pizarra.
- Escriba la siguiente información antes que los participantes entren al taller. (Por favor, refiérase al diagrama presentado abajo):
 - Título del taller de capacitación
 - Objetivos del taller
 - Actividades que se llevarán a cabo durante el taller, incluyendo los grupos de discusión



- Opcional:* Tenga a la mano fotocopias de las pre- y post- pruebas. Cada participante debiera recibir una copia de la pre prueba antes del entrenamiento y una copia de la post prueba después del entrenamiento.

Bienvenida y planteamiento de los objetivos



5 minutos



El capacitador dice en voz alta:

Bienvenido al taller sobre Cómo prevenir la TB durante el cuidado de salud de largo plazo. Hoy nos referiremos al Módulo 3. Previniendo la infección de la TB en el centro de trabajo. Cómo verán, los objetivos del taller están escritos en el papelógrafo.

Las notas del capacitador están impresas en letras *itálicas*.

Durante este taller, tendremos la oportunidad de escuchar y conversar sobre: las prácticas del control de la infección utilizadas en el trabajo.

Opcional: Pre-prueba



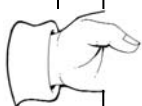
5 minutos

Pase una hoja de pre-prueba a cada participante. Explique que esta pre-prueba le ayudará a diagnosticar si este taller fue exitoso. Permita a los participantes trabajar en la prueba por unos minutos. Recoja las hojas.



El capacitador dice en voz alta:

En el Módulo 2, discutíamos sobre la diferencia entre la enfermedad y la infección de la TB. Escuchamos además sobre la importancia de mantener el sistema inmunológico saludable para evitar que la infección de la TB se convierta en enfermedad. ¿Se ofrece alguien de voluntario para leer los primeros dos párrafos del módulo 11?



Es muy posible que el sistema inmunológico de algunos de nuestros residentes se ha debilitado y se nos hace fácil entender por qué debemos ser cuidadosos en protegerlos de cualquier germen que puedan adquirir de nosotros y por qué debemos protegernos de posibles infecciones o gérmenes de la TB que pudiéramos adquirir de ellos.

Entonces, ¿cómo podríamos proteger a nuestros residentes y a nosotros mismos? La prevención de la TB forma parte del plan de control de la infección en esta facilidad o institución. A medida que este plan describa los procedimientos para botar las agujas usadas o para el lavado de sus manos cada vez que ve a un paciente, el plan también describirá cómo prevenir la exposición a la TB en el trabajo.



El capacitador dice en voz alta:

Gracias por leer los párrafos. Revisando la **Hoja de Información 11**, veamos tres formas de prevención de TB en el trabajo. Estas se hacen en el siguiente orden:

1. Identifique y de tratamiento a la persona que tiene la infección de la TB inmediatamente.

- Cada centro o facilidad deberá tener un programa que identifique todos los casos que no han sido diagnosticados o tratados. Aquellos residentes o trabajadores que han sido diagnosticado con la infección de la TB tendrán que ser medicados.
- Un trabajador que ha sido diagnosticado con la enfermedad de la TB no podrá trabajar en una facilidad de salud hasta que reciba atención médica para que sea curado y demuestre que ya no tiene TB.

2. Ventile el espacio para deshacerse del aire infectado por la TB antes de que llegue a los pulmones de los trabajadores o los residentes. Todos los residentes con la enfermedad de la TB deben estar aislados en un lugar especial y apartado de otros residentes.

Es importante aislar y darle tratamiento médico a estas personas inmediatamente. Si un residente es diagnosticado con tuberculosis y la facilidad o centro no tiene cuartos especiales, el residente debe ser transferido a otro centro que tenga cuartos de aislamiento.

- Los sistemas de ventilación en estos cuartos especiales deben absorber el aire infectado hacia afuera del cuarto antes que alguien pueda respirarlo. Este sistema se denomina presión negativa, puesto que el aire va directamente del cuarto hacia afuera.
- Otros aparatos como máquinas portables que filtran aire o aquellas de rayo ultravioleta que mata el germen de la TB son de gran ayuda, sin embargo el uso de éstos en forma aislada (o el uso del aparato solo), no resolverá el problema. Este aparato debe ser usado junto a la disponibilidad de los cuartos de aislamiento.

3. Use respiradores. De no haber manera efectiva de remover el aire infectado por TB, se debe tener un respirador. Los respiradores deben usarse con los residentes que están enfermos con TB, aún en un cuarto aislado con presión negativa.

La protección respiratoria ayuda a evitar la inhalación de los gérmenes de la TB. Los trabajadores de salud debieran utilizar un respirador específico, llamado N95 Particulate, cuando un residente haya sido diagnosticado con la TB. Se debería utilizar sólo respiradores certificados por NIOSH para proteger contra la TB.

La regla es que, de usarse el respirador, la facilidad o centro tendrá que:

- Proveer el respirador libre de costo.
- Asegurarse de que esté diseñado para el tamaño de la cara de la persona.
- Proveer capacitación sobre el mantenimiento, cuidado y reemplazo del respirador.
- **NO** proveer mascarillas quirúrgicas o desechables en lugar de un respirador.
Mascarillas desechables y quirúrgicas no protegen contra la TB.

La Hoja de Información 12 también muestra una ilustración del respirador N95 Particulate. En la ilustración se puede ver que el respirador se pone sobre la nariz, la boca y el mentón y calza perfectamente. Una pieza flexible calza sobre el puente nasal. Este respirador está asegurado con una banda elástica sobre la cabeza para prevenir filtraciones alrededor de la cara.

El respirador N95 ayuda a evitar la inhalación de los gérmenes de la TB al prevenir que se respire las partículas de la TB que pudieran haber en el aire. Forma un sello ajustado alrededor de la nariz y boca, previniendo así la penetración o escape de la infección.



Nota al entrenador:

Para mayor información sobre respiradores, visite los siguientes sitios en la Red de Internet:

- <http://www.cdc.gov.niosh/npptl/respirators/respasars.html>
- <http://www.cdc.gov.niosh/99-143.html>
- <http://www.cdc.gov.niosh/topics/respirators>

Recursos y Preguntas para Concluir el Taller



5 minutos



El capacitador dice en voz alta:

Hoy hemos conversado sobre cómo proteger a nuestros residentes y a nosotros mismos de adquirir la infección de la TB en el trabajo. Ustedes hicieron un excelente trabajo. Seguramente tendrán preguntas adicionales relacionadas a la prevención y

tratamiento de la TB. Estaré a su disposición para contestarlas después del taller. Si tiene preguntas adicionales, puede usted conversar con su supervisor, director de enfermería o el director de control de infecciones.

Muchas gracias por participar en este taller.

He dejado materiales de información sobre la TB y el control de la infección en la mesa para que la lleven con ustedes.

Opcional: Post-prueba



5 minutos

Entregue la post prueba a los participantes y deles alrededor de 5 minutos para completarla. Recoga los resultados y de por terminada la sesión. Compare los resultados de ambas pruebas, antes y después del entrenamiento. Si los participantes respondieron a un mayor número de preguntas correctamente en la post prueba, es una buena indicación de que aprendieron información nueva en esta capacitación.

Se proveen claves de respuestas para el entrenador, pero éstas no deben ser entregadas a los participantes. Pre- and post-prueba respuestas claves para Módulo 3:
1. e; 2. a; 3. a; 4. d; 5. f

Pre-Prueba

Nombre: _____

Título: _____

Fecha de hoy: _____

Sesión de hoy: **Prevención de la TB en el trabajo**

Meta:

- Definir las prácticas básicas de control que protegen a los trabajadores contra la infección de la TB en el trabajo.

Objetivos:

- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las maneras de prevenir la infección de TB en el trabajo
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, aquellas personas que deberían hacerse la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, cuántas veces los residentes y pacientes deberían hacerse la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, cómo y cuándo aquellos residentes con TB deben ser aislados
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las características correctas del respirador *Particulate*

Instrucciones: Por favor marque sus respuestas con un círculo. Existe sólo una respuesta correcta para cada pregunta.

1. ¿Cómo debiera la institución proteger a sus trabajadores de la infección de TB en el lugar de trabajo?

- a. Identificar a través de pruebas anuales aquellos residentes y trabajadores infectados de TB
- b. Dar tratamiento a aquellas personas infectadas con TB
- c. Contar con un sistema de ventilación adecuado en el trabajo
- d. Proveer a los trabajadores con respiradores en el caso que alguno haya sido diagnosticado con TB
- e. Todas las anteriores

2. ¿Quién debería hacerse la prueba para una posible infección de TB?

- a. Todos los residentes y trabajadores
- b. Sólo los trabajadores
- c. Sólo aquellos trabajadores que tienen contacto directo con los residentes
- d. Sólo los residentes

3. ¿Qué tan seguido deben efectuarse las pruebas de la TB?

- a. Una vez al año
- b. Una vez al mes
- c. Día de pago por medio
- d. En cada visita

4. Aquellos residentes diagnosticados con la TB deberían:

- a. Ser aislados de los otros residentes
- b. Ser puestos en cuartos con ventilación especial llamados cuartos de presión negativa
- c. Si el lugar no cuenta con este tipo de cuartos de presión negativa, deberán ser transferidos a otro centro
- d. Todas las anteriores

5. Se debiera utilizar respiradores cuando se tiene contacto con residentes con TB.**Los respiradores deben tener las siguientes características:**

- a. Certificación de NIOSH o la OSHA
- b. Ponerlos a disposición de los trabajadores libres de costo
- c. Se ajustan en forma correcta a la cara
- d. La institución se encarga de su mantención
- e. La institución se encarga de reponerlos por razones de desgaste
- f. Todas las anteriores

Post-Prueba

Nombre: _____

Título: _____

Fecha de hoy: _____

Sesión de hoy: **Prevención de la TB en el trabajo**

Meta:

- Definir las prácticas básicas de control que protegen a los trabajadores contra la infección de la TB en el trabajo.

Objetivos:

- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las maneras de prevenir la infección de TB en el trabajo
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, aquellas personas que deberían hacerse la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, cuántas veces los residentes y pacientes deberían hacerse la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, cómo y cuándo aquellos residentes con TB deben ser aislados
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las características correctas del respirador *Particulate*

Instrucciones: Por favor marque sus respuestas con un círculo. Existe sólo una respuesta correcta para cada pregunta.

1. ¿Cómo debiera la institución proteger a sus trabajadores de la infección de TB en el lugar de trabajo?

- a. Identificar a través de pruebas anuales aquellos residentes y trabajadores infectados de TB
- b. Dar tratamiento a aquellas personas infectadas con TB
- c. Contar con un sistema de ventilación adecuado en el trabajo
- d. Proveer a los trabajadores con respiradores en el caso que alguno haya sido diagnosticado con TB
- e. Todas las anteriores

2. ¿Quién debería hacerse la prueba para una posible infección de TB?

- a. Todos los residentes y trabajadores
- b. Sólo los trabajadores
- c. Sólo aquellos trabajadores que tienen contacto directo con los residentes
- d. Sólo los residentes

3. ¿Qué tan seguido deben efectuarse las pruebas de la TB?

- a. Una vez al año
- b. Una vez al mes
- c. Día de pago por medio
- d. En cada visita

4. Aquellos residentes diagnosticados con la TB deberían:

- a. Ser aislados de los otros residentes
- b. Ser puestos en cuartos con ventilación especial llamados cuartos de presión negativa
- c. Si el lugar no cuenta con este tipo de cuartos de presión negativa, deberán ser transferidos a otro centro
- d. Todas las anteriores

5. Se debiera utilizar respiradores cuando se tiene contacto con residentes con TB.**Los respiradores deben tener las siguientes características:**

- a. Certificación de NIOSH o la OSHA
- b. Ponerlos a disposición de los trabajadores libres de costo
- c. Se ajustan en forma correcta a la cara
- d. La institución se encarga de su mantención
- e. La institución se encarga de reponerlos por razones de desgaste
- f. Todas las anteriores

MÓDULO

4

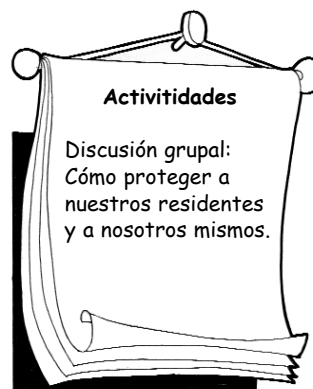
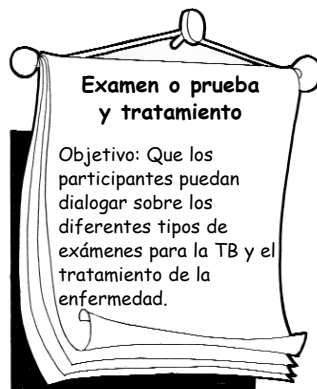
Exámenes y tratamiento para la TB


TIEMPO REQUERIDO PARA EL TALLER
30 minutos

(Este taller se ampliará a 45 minutos si opta por llevar a cabo una pre y post prueba)


PREPARACION Y MATERIALES PARA EL TALLER

- Organice el espacio para el taller. El salón puede arreglarse de diferentes formas, en este caso recomendamos organizarlo en forma de círculo o en U para que los participantes puedan interactuar entre ellos.
- Bolígrafo o lapicero, lápices y papel para el uso de los participantes.
- Gafetes (etiqueta con el nombre)
- Un paquete de información para cada participante.
- Papelógrafo para tomar las notas del grupo. De no haber uno disponible, podría utilizar papel de carta o una pizarra.
- Escriba la siguiente información antes que los participantes entren al taller. (Por favor, refiérase al diagrama presentado abajo):
 - Título del taller de capacitación
 - Objetivos del taller
 - Actividades que se llevarán a cabo durante el taller, incluyendo los grupos de discusión



- Opcional:* Tenga a la mano fotocopias de las pre- y post- pruebas. Cada participante debiera recibir una copia de la pre prueba antes del entrenamiento y una copia de la post prueba después del entrenamiento.

Bienvenida y planteamiento de los objetivos



5 minutos



El capacitador dice en voz alta:

*Bienvenido al taller sobre **Cómo prevenir la TB durante el cuidado de salud de largo plazo**. Hoy nos referiremos al **Módulo 4**. Este es el último del programa de capacitación sobre la TB.*

Durante este taller, tendremos la oportunidad de escuchar y conversar sobre las diferentes pruebas y exámenes para el diagnóstico de la infección y enfermedad de la TB.

Las notas del capacitador están impresas en letras *itálicas*.

Opcional: Pre-prueba



5 minutos

Pase una hoja de pre-prueba a cada participante. Explique que esta pre-prueba le ayudará a diagnosticar si este fue un taller exitoso. Permita a los participantes trabajar en la prueba por unos minutos. Recoja las hojas.



El capacitador dice en voz alta:

*En el **Módulo 3** discutíamos que el primer paso para prevenir la infección de la TB en el trabajo es identificar y darle tratamiento a las personas con la infección de la TB. La **Hoja de Información 14** explica que la forma en la que podemos saber si una persona tiene la infección de la TB es haciéndole un examen o prueba. Si usted ha sido empleado por una facilidad de salud, incluyendo las de cuidado a largo plazo, se le hará una prueba de TB. Usualmente en un plazo de tres días antes de ser empleado.*

La prueba de TB será responsabilidad de la administración de la facilidad empleadora incluyendo, los costos, la lectura de la prueba y la documentación de los resultados. Esta regla se aplicará cuando una nueva persona ha sido empleada, o si un residente es transferido a un nuevo centro o facilidad. La prueba que se aplicará es la que se hace en la piel. La prueba que se le aplicará a un nuevo empleado se llama Prueba de Tuberculina para la Piel en dos—Pasos (“Two-Step Tuberculin Skin Test o TST”).

La prueba debe ser hecha a una hora y lugar conveniente para el trabajador durante sus horas de trabajo. Los resultados deberán ser leídos por un trabajador de salud capacitado.

La prueba de TB hecha sobre la piel puede decirnos si en algún momento de su vida usted ha inhalado o respirado la bacteria de TB (también llamada bacilli). La prueba detecta si usted ha sido infectado por TB a través de los resultados de los anticuerpos que surgen como respuesta a la bacteria de TB.

¿Cuántos de ustedes recuerdan que le hicieron la prueba de la TB sobre la piel cuando fue contratado para trabajar en esta facilidad?

El capacitador dice en voz alta:

*Parece que a muchos de ustedes le hicieron la prueba. Veamos la **Hoja de Información 16** que nos explica cómo funciona la prueba sobre la piel.*

*Se inyecta una pequeña cantidad de un líquido en su muñeca. La tuberculina es una proteína purificada. **No es una vacuna y no contiene células con gérmenes.** El sistema inmunológico de la mayoría de las personas infectadas con TB reconoce la tuberculina y causará una reacción en el área donde se efectuó la prueba. Un trabajador de salud capacitado leerá los resultados de la prueba entre las 48 y 72 horas siguientes. Los trabajadores del centro no deben leer sus propios resultados. Recuerde, un trabajador de la salud capacitado deberá leerlos.*

Otra prueba que se hace sobre la piel, la 'Mantoux PPD', es muy confiable para la mayoría de la gente. Sin embargo, no siempre funciona en las personas que tienen el sistema inmunológico muy débil.

Muchas personas que han nacido o trabajado fuera de los Estados Unidos, recibieron una vacuna contra la TB llamada BCG. La BCG no se usa aquí en los Estados Unidos, pero si usted la recibió cuando niño, la prueba saldrá positiva, tenga usted o no la infección.

Hágale saber a su centro si a usted le dieron la BCG, para que éstos hagan arreglos para que tome la prueba 'Quantigerson®-TB Gold blood'. Esta es una prueba de TB recientemente aprobada por la FDA en diciembre del 2004. Es una prueba de sangre y tiene algunas ventajas sobre la PPD que se hace sobre la piel. En primer lugar, se lee en un laboratorio, eliminando la posibilidad que sea leída por el personal de la facilidad. Esto elimina la probabilidad de errores en la lectura de la prueba. En segundo lugar no se afecta por la vacuna BCG. Esta prueba podría llegar a ser eventualmente la preferida por los centros de salud y ser más usada en estas

facilidades. Mientras tanto, no se olvide de decirle a su empleador que a usted le hicieron una prueba BCG en el pasado o en su país de origen.

Mirando las **Hojas de Información 19 y 20**, reflexionemos sobre que ocurriría si la prueba detecta que usted fue expuesto a la TB.

Un exámen con un resultado positivo no significa que usted está enfermo con TB. Esto significa que usted fue expuesto a la tuberculosis al haber sido infectado con ésta. ¿Recuerda cuando hablamos en el Módulo 2 sobre cómo se construye una pared alrededor de su sistema inmunológico contra la infección de TB? Esta prueba nos dice que su sistema inmunológico está funcionando ya que se contruyó una pared alrededor de éste. En la Hoja de Información # 19, vemos que la prueba se lee en la hinchazón que ocurre en el brazo, en el centro dentro del área donde se efectuó.

En la **Hoja de Información 20** podemos ver que ocurre si su prueba de la piel indica que usted ha sido expuesto a la TB. El resultado de la prueba de TB sobre la piel es importante debido a que un resultado positivo indica a su doctor que debe poner atención para futuros signos de la TB. Diagnosticar la enfermedad con prontitud es clave para la protección de su salud, la de los residentes, sus compañeros de trabajo, su casa y para los miembros de su comunidad.

Si el resultado de su prueba es positivo, su proveedor de salud le dará medicamentos preventivos que le ayudará a matar la bacteria. Además, le harán otros exámenes de TB como radiografías de tórax para asegurar que no tiene daños en sus pulmones causados por la TB. Una prueba de la flema de sus pulmones será estudiada para examinar si la bacteria de TB está presente en ellos. Usted necesitará hacerse pruebas anuales para asegurarse de que la enfermedad de TB no se ha desarrollado en sus pulmones.

Usted y su proveedor de salud necesitarán observar que no se desarrollen los síntomas que discutimos en un módulo anterior. Estos son: fiebre, pérdida de peso no planificada, tos persistente, sudor durante la noche, debilidad y a veces, sangre en la saliva al escupir.

Si usted está enfermo con TB, le darán inmediatamente muchos medicamentos que tendrá que tomar diariamente por seis (6) a veinticuatro (24) meses. Casi siempre la TB puede curarse tomando estos medicamentos. Para que ésto ocurra, usted debe tomarlos todos en el periodo de tiempo dictaminado por su doctor. Usted no debe dejar de tomar sus medicamentos aún cuando sienta que su estado de salud ha mejorado. Si no termina su tratamiento, la TB regresará más fuerte y usted se sentirá más enfermo aún, dificultando su mejoría.

Recursos y preguntas para concluir el taller



5 minutos



El capacitador dice en voz alta:

Hemos completado Módulo 4 y la parte final del taller de capacitación sobre la prevención de la TB. En estos cuatro módulos discutimos las siguientes temáticas: Cómo se transmite la TB; la diferencia entre la infección y la enfermedad; cómo la infección se puede diagnosticar a través de un examen sobre la piel o de sangre y más importante aún, cómo proteger a nuestros residentes y a nosotros mismos.

Ustedes hicieron un excelente trabajo. Seguramente tendrán preguntas adicionales relacionadas a la prevención y tratamiento de la TB. Estaré a su disposición para contestarlas después del taller. Si tiene preguntas adicionales, puede conversar con su supervisor, director de enfermería o el director de control de infecciones.

Muchas gracias por participar en este taller.



He dejado materiales de información sobre la TB y el control de la infección en la mesa para que la lleven con ustedes.

Opcional: Post-prueba



5 minutos

Entregue la post prueba a los participantes y deles alrededor de 5 minutos para completarla. Recoga los resultados y de por terminada la sesión. Compare los resultados de ambas pruebas, antes y después del entrenamiento. Si los participantes respondieron a un mayor número de preguntas correctamente en la post prueba, es una buena indicación de que aprendieron información nueva en esta capacitación.

Se proveen claves de respuestas para el entrenador, pero éstas no deben ser entregadas a los participantes. Pre- and post-prueba respuestas claves para Módulo 4:
1. e; 2. d; 3. d; 4. d; 5. e.

Pre-Prueba

Nombre: _____

Título: _____

Fecha de hoy: _____

Sesión de hoy: **Exámenes y tratamiento para la TB**

Meta:

- Definir las diferentes pruebas y tratamientos para la TB

Objetivos:

- Demostrar, por medio de una discusión grupal, los grupos a los que se les hará la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las responsabilidades que tiene la institución con respecto a las pruebas de TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, quiénes deben hacerse la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, cuántas veces los residentes y pacientes deberían hacerse la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las diferentes pruebas de la TB existentes
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, otros métodos para determinar si alguien tiene TB.

Instrucciones: Por favor marque sus respuestas con un círculo. Existe sólo una respuesta correcta para cada pregunta.

1. ¿Cuál de estas afirmaciones es correcta?

- Trabajadores nuevos se deben hacer la prueba de TB en un plazo de tres días de ser contratados
- Residentes nuevos deben hacerse la prueba de TB apenas son admitidos
- Todos los empleados se deben hacer la prueba de TB una vez al año
- Todos los residentes se deben hacer la prueba de TB una vez al año
- Todas las anteriores

2. ¿Qué parte de la prueba de TB es de responsabilidad de la institución?

- a. El costo de la prueba
- b. Los resultados de la prueba
- c. La documentación de los resultados de la prueba
- d. Todas las anteriores

3. ¿Cuáles de estas afirmaciones es correcta?

- a. La prueba debe hacerse en la hora y lugar más conveniente para el trabajador
- b. La prueba debe hacerse durante las horas de trabajo del trabajador
- c. Los resultados deben ser entregados por un trabajador de salud capacitado, como una enfermera
- d. Todas las anteriores

4. ¿Cuál de estas afirmaciones es correcta?

- a. La prueba de TB llamada Tuberculina para la Piel en Dos-Pasos o *TST* es la más utilizada por las instituciones
- b. Otras instituciones usan otra prueba de TB llamada la Mantoux PPD
- c. Existe una prueba de TB reciente que es más exacta que se llama Quantiferon-TB, que es una prueba de sangre
- d. Todas las anteriores

5. Si una prueba de piel indica que un trabajador ha sido expuesto a la TB y pudiera estar infectado con TB, entonces:

- a. Su doctor le puede dar medicamentos preventivos que le ayudará a matar la bacteria.
- b. Su doctor puede tomarle una radiografía de tórax.
- c. Su doctor puede examinar una muestra de flema de sus pulmones para determinar si la bacteria de la TB está presente.
- d. El trabajador y su doctor deberán estar pendientes de otros síntomas de la TB, como pérdida de apetito.
- e. Todas las anteriores

Post-Prueba

Nombre: _____

Título: _____

Fecha de hoy: _____

Sesión de hoy: **Exámenes y tratamiento para la TB**

Meta:

- Definir las diferentes pruebas y tratamientos para la TB

Objetivos:

- Demostrar, por medio de una discusión grupal, los grupos a los que se les hará la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las responsabilidades que tiene la institución con respecto a las pruebas de TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, quiénes deben hacerse la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, cuántas veces los residentes y pacientes deberían hacerse la prueba de la TB
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, las diferentes pruebas de la TB existentes
- Demostrar, por medio de una discusión grupal, otros métodos para determinar si alguien tiene TB.

Instrucciones: Por favor marque sus respuestas con un círculo. Existe sólo una respuesta correcta para cada pregunta.

1. ¿Cuál de estas afirmaciones es correcta?

- Trabajadores nuevos se deben hacer la prueba de TB en un plazo de tres días de ser contratados
- Residentes nuevos deben hacerse la prueba de TB apenas son admitidos
- Todos los empleados se deben hacer la prueba de TB una vez al año
- Todos los residentes se deben hacer la prueba de TB una vez al año
- Todas las anteriores

2. ¿Qué parte de la prueba de TB es de responsabilidad de la institución?

- a. El costo de la prueba
- b. Los resultados de la prueba
- c. La documentación de los resultados de la prueba
- d. Todas las anteriores

3. ¿Cuáles de estas afirmaciones es correcta?

- a. La prueba debe hacerse en la hora y lugar más conveniente para el trabajador
- b. La prueba debe hacerse durante las horas de trabajo del trabajador
- c. Los resultados deben ser entregados por un trabajador de salud capacitado, como una enfermera
- d. Todas las anteriores

4. ¿Cuál de estas afirmaciones es correcta?

- a. La prueba de TB llamada Tuberculina para la Piel en Dos-Pasos o *TST* es la más utilizada por las instituciones
- b. Otras instituciones usan otra prueba de TB llamada la Mantoux PPD
- c. Existe una prueba de TB reciente que es más exacta que se llama Quantiferon-TB, que es una prueba de sangre
- d. Todas las anteriores

5. Si una prueba de piel indica que un trabajador ha sido expuesto a la TB y pudiera estar infectado con TB, entonces:

- a. Su doctor le puede dar medicamentos preventivos que le ayudará a matar la bacteria.
- b. Su doctor puede tomarle una radiografía de tórax.
- c. Su doctor puede examinar una muestra de flema de sus pulmones para determinar si la bacteria de la TB está presente.
- d. El trabajador y su doctor deberán estar pendientes de otros síntomas de la TB, como pérdida de apetito.
- e. Todas las anteriores

¿Necesita Información Adicional?

Estos son algunos recursos adicionales que le ayudarán a adaptar este módulo de prevención de TB a la circunstancia particular de su centro o para que lo comparta con su personal o compañeros de trabajo.

- **CDC**
www.cdc.gov

- **OSHA**
www.dol.gov

- **Francis J. Curry National Tuberculosis Center**
www.nationaltbcenter.org

**Cómo prevenir la TB durante el cuidado
de salud de largo plazo**

Hojas de Información para los Participantes

Los trabajadores pueden estar expuestos a la TB en el trabajo

El Centro para el Control y Prevención de las Enfermedades (CDC en inglés) plantea que los trabajadores en los siguientes centros de trabajo están expuestos a contraer tuberculosis en el trabajo:

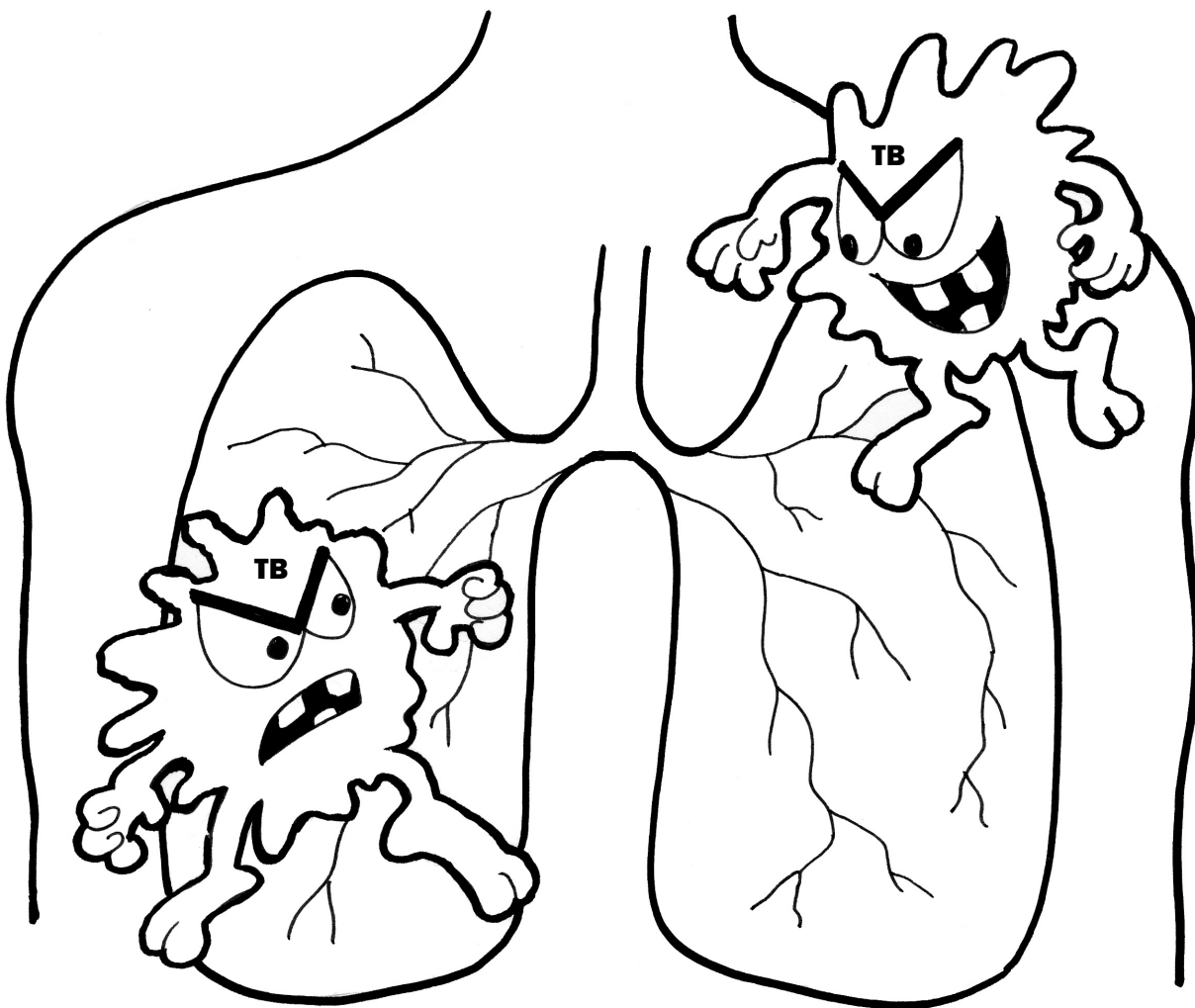
- Los trabajadores de cuidan a pacientes por largos periodos de tiempo, incluyendo a los que trabajan en los centros de la tercera edad.
- Los trabajadores que trabajan en hospitales, clínicas o centros asistenciales.
- Los trabajadores en el servicio social, incluyendo a las trabajadoras sociales.
- Los trabajadores que trabajan en albergues, especialmente los que trabajan en casas para los desamparados o con aquellos sin hogar.
- Los trabajadores en prisiones, como centros correccionales, de detención y cárceles.
- Los trabajadores en los laboratorios.



¿Qué es la TB?

TB significa tuberculosis. Esta es una seria infección causada por una bacteria llamada **micro bacteria tuberculosis**.

Infección significa que la puede obtener por medio de gente que la pasa de una persona a otra.



¿Cómo se contrae la TB de una persona a otra?

Una persona con TB puede enviar gérmenes muy pequeños al aire cuando:

- Tose
- Estornuda
- Habla
- Canta
- Grita
- Escupe
- Respira

Si usted vive en un espacio muy pequeño y con poca ventilación (por ejemplo, las ventanas no abren o no hay ventanas), y si comparte el espacio con una persona que tiene TB, usted está a riesgo de contraerla.



Tres factores para tomar en cuenta sobre la contracción de la infección de TB

Para que una persona contraiga la TB debemos tomar en consideración tres factores:

1. Alguien que tenga TB,
2. Exposición al aire (también llamada corriente de aire) y,
3. Una persona que sea susceptible.



¿Qué tiene que ver esto con el ambiente o entorno?

Estas pequeñas gotas pueden causar la infección de la TB si son inhaladas o respiradas por alguien que comparte el mismo aire con una persona que tiene la infección de TB.

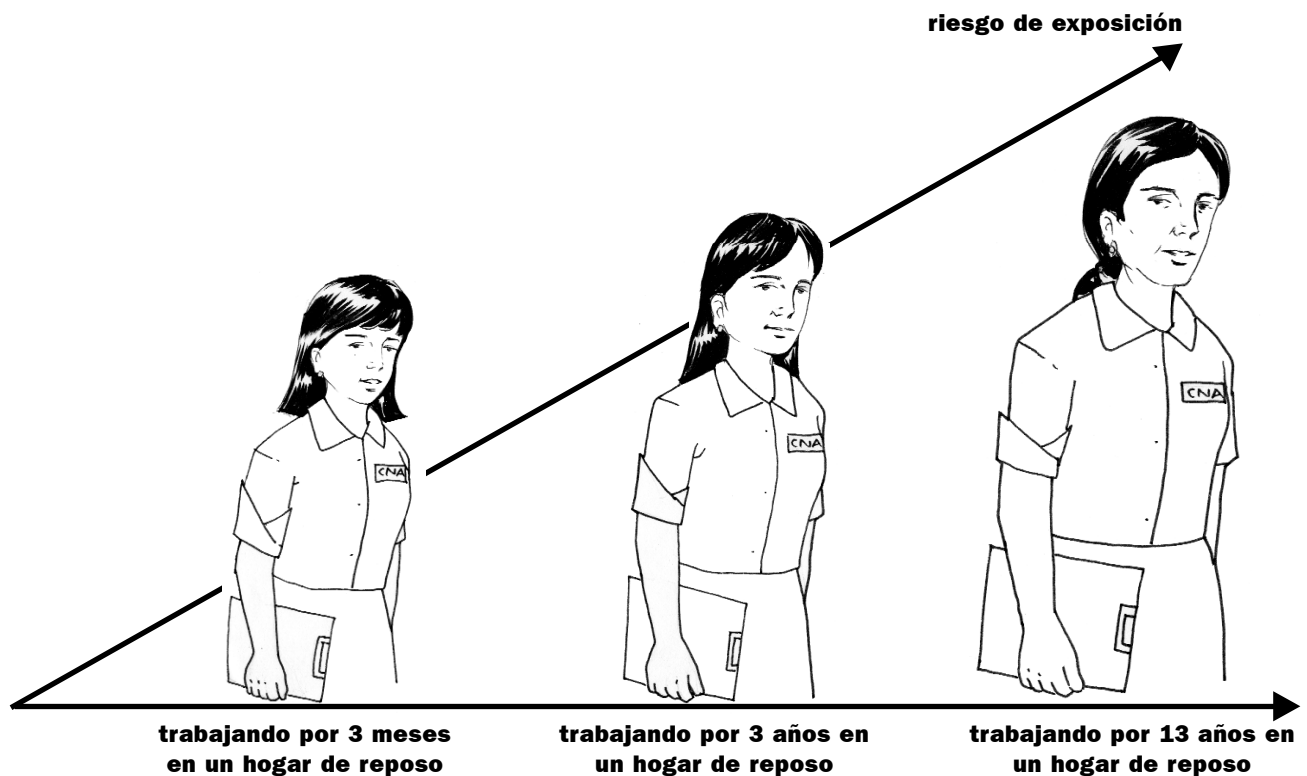
Una simple pequeña gota de TB puede ser suficiente para causar infección a otra persona. Es el ambiente que determina el camino que siguen estas gotas de TB una vez que están en el aire. Recuerde, el riesgo es mayor si el espacio es pequeño y hay poca ventilación.



¿Qué tiene que ver esto con el tiempo?

Por suerte, usualmente toma mucho tiempo para que una persona pueda ser infectada con TB. Esto es si el contacto es seguido, constante y de cerca a una persona que está enferma con TB.

Recuerde, en nuestra previa conversación decíamos que los centros de cuidados por largo tiempo y los centros de la tercera edad, son considerados de alto riesgo. Mientras más tiempo usted pasa en estos centros, más alto es el riesgo para las personas que trabajan en estas instituciones.




Mientras más tiempo trabaje en este tipo de institución más alto es el riesgo de infectarse. Esta es la razón por la cual este taller sobre la prueba y el control de la infección es tan importante.

¿Cuáles son los síntomas de la enfermedad de TB?

Las personas que están enfermas con TB están casi siempre:

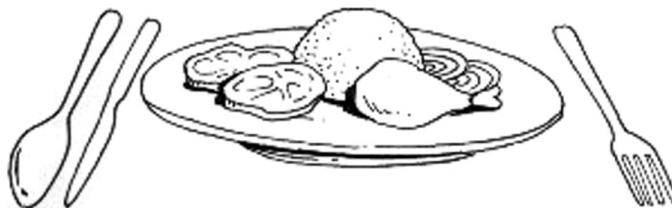
- Cansadas
- Han perdido el apetito
- Bajan de peso sin proponérselo
- Tosen con frecuencia
- Padecen de fiebre
- Sudan durante la noche



No tengo hambre.
Estoy muy cansado
para pensar en
comer.

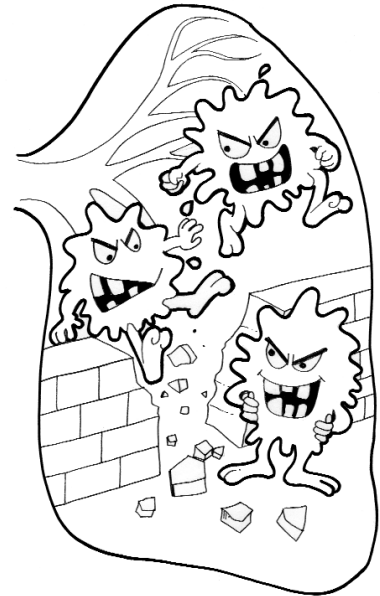
Esperar a que aparezcan estos síntomas no es la forma adecuada para saber si una persona padece de TB. Los síntomas no siempre nos dicen todo lo que deberíamos saber.

La mejor manera de saber si una persona está infectada con TB (antes de que ésta se convierta en enfermedad), es haciéndole una prueba.

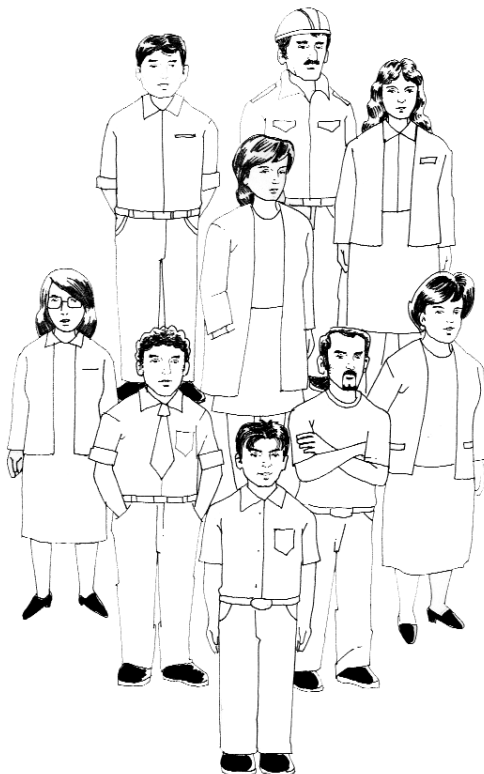


Diferencias entre la infección y la enfermedad por TB

La infección de TB significa que usted ha respirado los gérmenes de la TB en algún momento o punto de su vida. Estos gérmenes se quedan en su cuerpo para siempre. Si usted es una persona saludable, su cuerpo construye una pared para que estos gérmenes de la TB no le causen daño. Esta 'pared' que pelea contra estos gérmenes es su sistema inmunológico.



Cuando usted tiene la infección de la TB, usted no se siente o se ve enfermo. Millones de personas en los E.E.U.U. y en el mundo están infectadas con la TB. Mientras que estos gérmenes se mantengan dentro de estas paredes, usted no transmitirá la TB. La mayoría de las personas infectadas con TB pueden estar completamente saludables y nunca desarrollar la enfermedad. **Por cada diez (10) personas en los E.E.U.U. que tienen esta infección, solo una (1) desarrollará la enfermedad.**

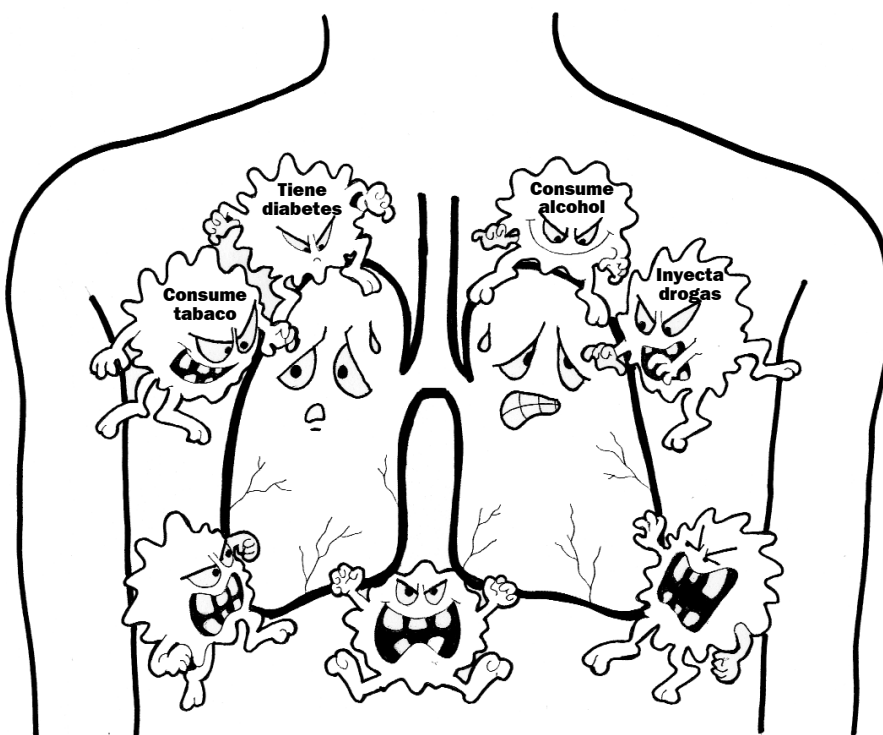


Cómo la infección de la TB puede convertirse en la enfermedad de la TB

Cuando el sistema inmunológico se debilita y no puede pelear la infección de la TB (y otras infecciones), la infección podría convertirse en una enfermedad.

El sistema inmunológico se debilita cuando una persona:

- Tiene diabetes
- Consume tabaco
- Consume alcohol
- Está en el estado final de una enfermedad renal (rinón)
- Le han dado quimioterapia o terapia de radiación
- Está malnutrido o con bajo peso
- Le han transplantado un órgano
- Usa esteroides sin receta médica
- Usa o se inyecta drogas

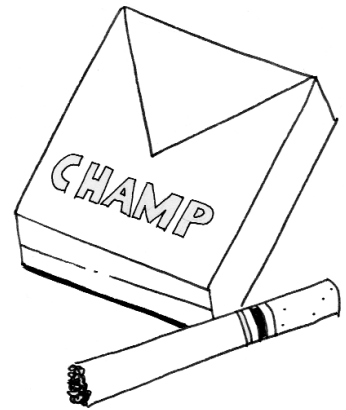
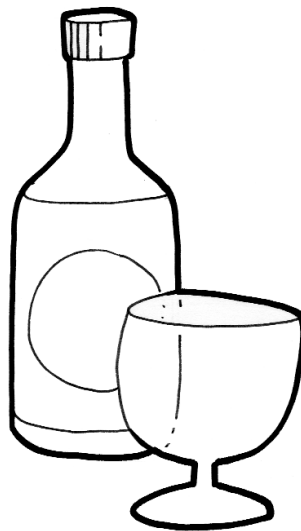


Si usted ha tenido la infección de la TB años atrás y si tiene una o más de estas condiciones anteriormente mencionadas, usted podría confrontarse que su sistema inmunológico está débil, dando paso a que la infección de TB pueda convertirse en enfermedad (de TB).

“¿Cuántos residentes conoce usted con estas condiciones?”

Our residents could be at risk for TB disease if they:

- Cáncer
- VIH/SIDA
- Envejecimiento
- Usan alcohol
- Fuman
- Enfermo/a del riñón
- Le han dado quimioterapia o terapia de radiación
- Están malnutridos o con bajo peso
- Le han transplantado algún órgano
- Usan esteroides sin receta médica
- Usan drogas
- Se inyectan drogas



¿Cómo proteger a nuestros residentes y a nosotros mismos de la TB?

Debido a que el sistema inmunológico de nuestros residentes pudiera estar débil, será fácil reconocer por qué debemos ser cuidadosos y protegernos de los gérmenes que podrían recibir de nosotros. Además, necesitamos protegernos de una posible infección de la TB o de los gérmenes que nosotros podríamos recibir de ellos en el trabajo.

Entonces, ¿cómo podríamos proteger a nuestros residentes y a nosotros mismos? La prevención de la TB forma parte del plan de control de la infección en esta facilidad o institución. A medida que este plan describa los procedimientos para botar las agujas usadas o el lavado de sus manos cada vez que ve a un paciente, el plan también describirá cómo prevenir la exposición a la TB en el trabajo.

Hay tres formas de prevención de TB en el trabajo. Estas se hacen en el siguiente orden:

1. Identifique y de tratamiento a la persona que tiene la infección de la TB inmediatamente.

Cada centro o facilidad deberá tener un programa que identifique todos los casos que no han sido diagnosticados o tratados.



2. Ventile el espacio para deshacerse del aire infectado por la TB antes de que llegue a los pulmones de los trabajadores o los residentes.

Todos los residentes con la enfermedad de la TB deben estar aislados en un lugar especial y apartado de otros cuartos. Es importante aislar y darle tratamiento médico a estas personas inmediatamente. Si un residente es diagnosticado con tuberculosis y la facilidad o centro no tiene cuartos especiales, el residente debe ser transferido a otro centro que tenga cuartos de aislamiento.

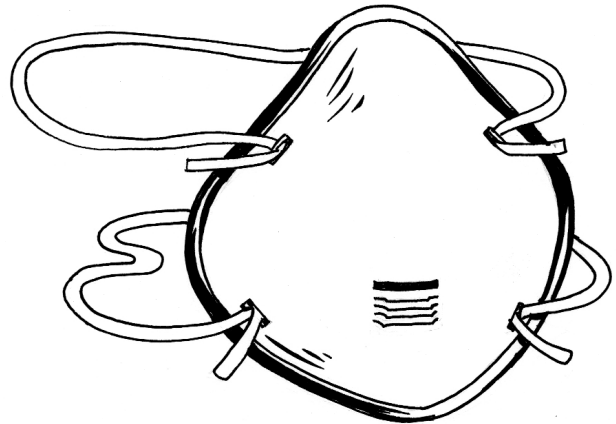
Los sistemas de ventilación en estos cuartos especiales deben absorber el aire infectado hacia afuera del cuarto antes que alguien pueda respirarlo. Este sistema se denomina presión negativa, puesto que el aire va directamente del cuarto hacia afuera.

Otros aparatos, como máquinas portables que filtran aire o aquellos de rayo ultravioleta que mata el germen de la TB, son de gran ayuda, sin embargo el uso de éstos en forma aislada (o el uso del aparato solo), no resolverá el problema. Este aparato debe ser usado junto a la disponibilidad de los cuartos de aislamiento.

3. Respiradores.

De no haber una manera efectiva de remover el aire infectado por TB, se debe tener un respirador. Los respiradores deben usarse con los residentes que están enfermos con TB, aún en un cuarto aislado con presión negativa.

La protección respiratoria ayuda a evitar la inhalación de los gérmenes de la TB. Los trabajadores de salud debieran utilizar un respirador específico, llamado N95 *Particulate*, cuando un residente haya sido diagnosticado con la TB. Se debería utilizar sólo respiradores certificados por NIOSH para proteger contra la TB.



¿Qué debemos saber sobre los respiradores?

La regla es que, de usarse el respirador, la facilidad o centro tendrá que:

- Proveer un respirador certificado por NIOSH o la OSHA (por sus siglas en inglés)
- Proveer el respirador libre de costo.
- Asegurarse de que esté diseñado para el tamaño de su cara.
- Proveer capacitación sobre el mantenimiento, cuidado y reemplazo del respirador.
- **NO** proveer/usar máscaras quirúrgicas no re-usables ya que éstas no previenen la TB.



¿No será más fácil con una mascarilla quirúrgica?

No, no lo protegen contra los gérmenes de la TB. La facilidad o centro no debe proveerle una máscara quirúrgica ya que no le protege contra la TB.

Las mascarillas quirúrgicas son efectivas sólo para evitar que los gérmenes escapen. No son tan efectivas como el respirador N95 Particulate para prevenir la propagación de infecciones transmitidas por el aire. Este respirador ayuda a evitar la inhalación de los gérmenes pues forma un sello ajustado alrededor de la nariz y boca, previniendo así la penetración o escape de la infección.



¿Cuál es la mejor forma de saber si una persona está infectada con TB?

La mejor forma de saber si una persona tiene la infección de TB es haciéndole una prueba.

Cuando usted ha sido empleado por una facilidad de salud, incluyendo las de cuidado por largos periodos, le harán una prueba de la TB—usualmente, tres días antes de ser empleado.



¿Qué deben saber los trabajadores sobre las pruebas de TB?

Ustedes deben saber sobre:

- Los costos de la prueba.
- La lectura de la prueba.
- La documentación de los resultados de la prueba.

Hacer esta prueba, costos, lectura y documentación es responsabilidad de la facilidad.

Usted también debe saber que:

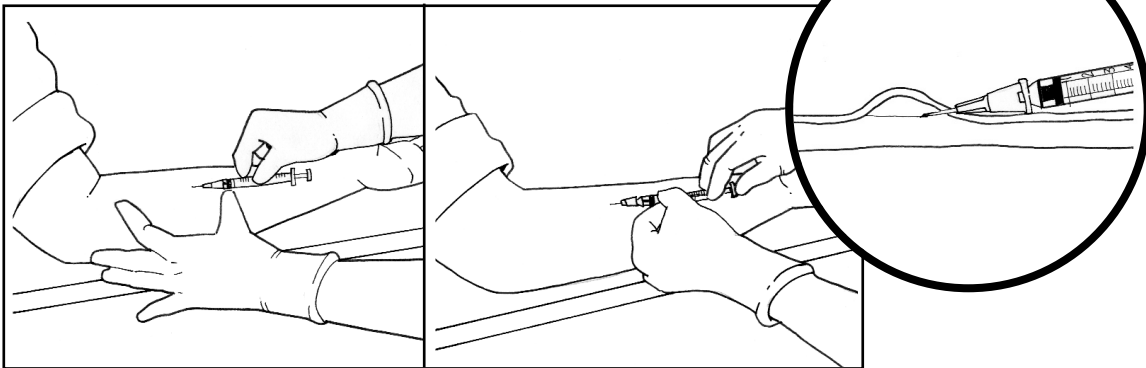
- Cuando una persona es empleada, o un nuevo residente es transferido a la facilidad, se le hará una prueba de TB sobre la piel.
- A los nuevos empleados se le hará una prueba de TB que se llama **Dos Pasos para la Tuberculina en la Piel** o en inglés, “**Two-Step Tuberculin Skin Test or TST**”.
- La prueba debe hacerse a una hora y lugar conveniente para el trabajador, durante sus horas de trabajo.
- Los resultados de la prueba deben ser leídos por un trabajador de salud capacitado.
- La prueba de TB hecha sobre la piel puede decirnos si en algún momento de su vida usted ha inhalado o respirado la bacteria de TB (también llamada bacilli). La prueba detecta si usted ha sido infectado por TB a través de los resultados de los anticuerpos que surgen como respuesta a la bacteria de TB.



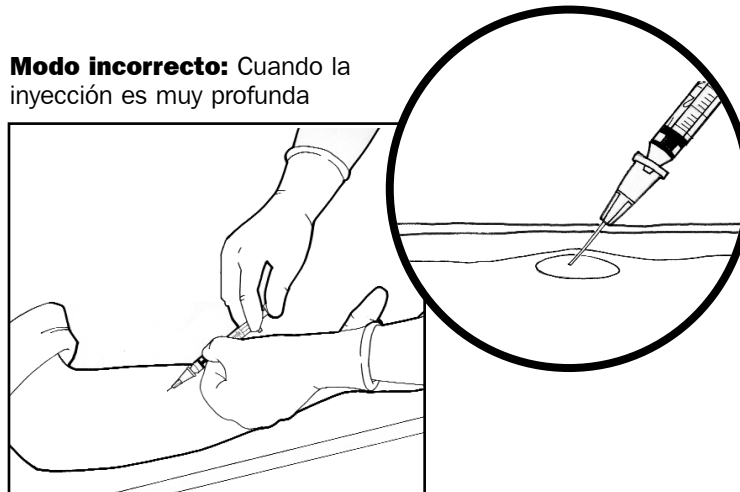
¿Cómo funciona la prueba que se hace sobre la piel?

- Se inyecta una pequeña cantidad de un líquido en su muñeca. La tuberculina es una proteína purificada. No es una vacuna y no contiene células con gérmenes. El sistema inmunológico de la mayoría de las personas infectadas con TB reconoce la tuberculina y causará una reacción en el área donde se efectuó la prueba.
- Un trabajador de salud capacitado leerá los resultados de la prueba entre las 48 y 72 horas siguientes.
- Los trabajadores del centro no deben leer sus propios resultados. Recuerde, un trabajador de la salud capacitado, como enfermera, deberá leerlos.
- La prueba en la piel llamada '**Mantoux PPD**', es muy confiable para la mayoría de la gente. Sin embargo, no siempre funciona en las personas que tienen el sistema inmunológico muy débil.

Modo correcto: La inyección debe ser subcutánea



Modo incorrecto: Cuando la inyección es muy profunda



He escuchado sobre una nueva prueba de TB

Esta en lo correcto. Hay una nueva prueba de TB que fue aprobada por la Administración de Alimentos y Drogas (FDA en inglés) en diciembre del 2004 llamada “**Quantiferon®-TB Gold**”.

La “**Quantiferon®-TB Gold**” es un exámen de sangre en vez que sobre la piel. Este tiene dos ventajas sobre el de PPD:

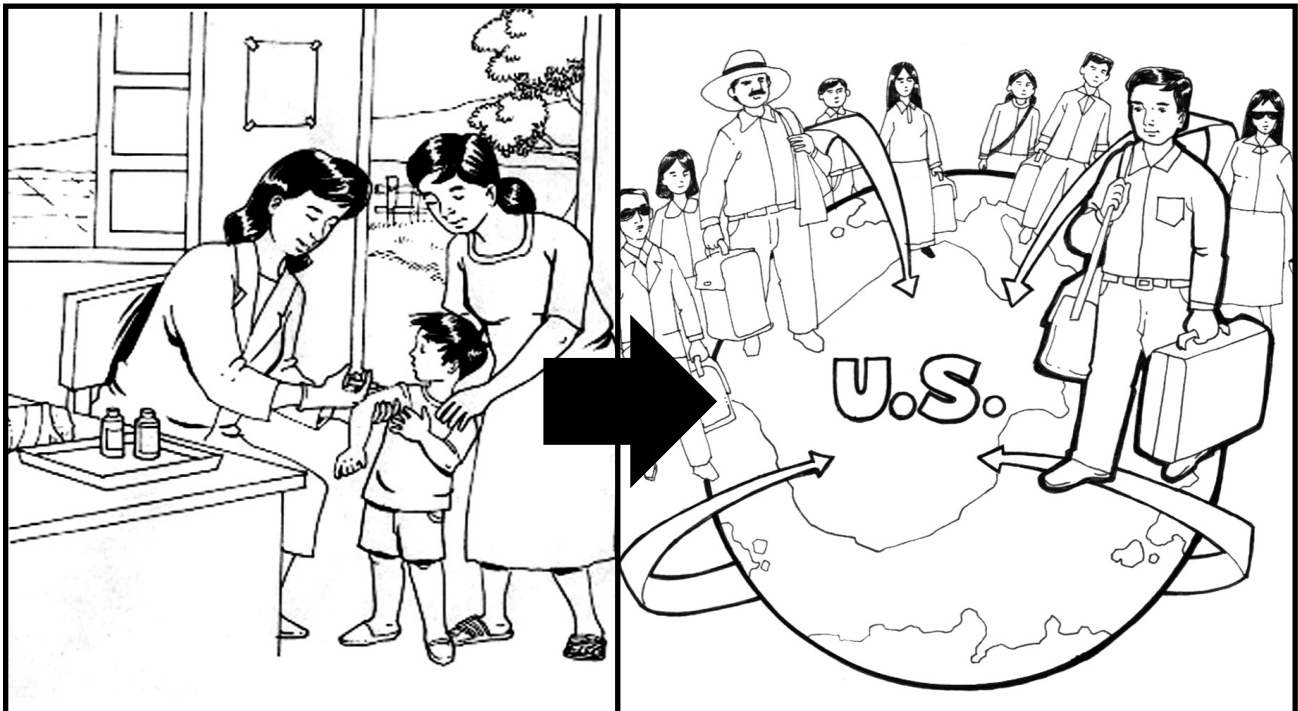
1. Debido a que se lee en un laboratorio, elimina la posibilidad que sea leída por el personal de la facilidad. Esto elimina la probabilidad de errores en la lectura de la prueba.
2. En segundo lugar, no se afecta por la vacuna BCG. Esta prueba podría llegar a ser la preferida, al ser cada vez más usada por las facilidades o centros de salud. Mientras tanto, a usted le harán la TST.



“¿Por qué debo preocuparme? He sido vacunado contra la TB.”

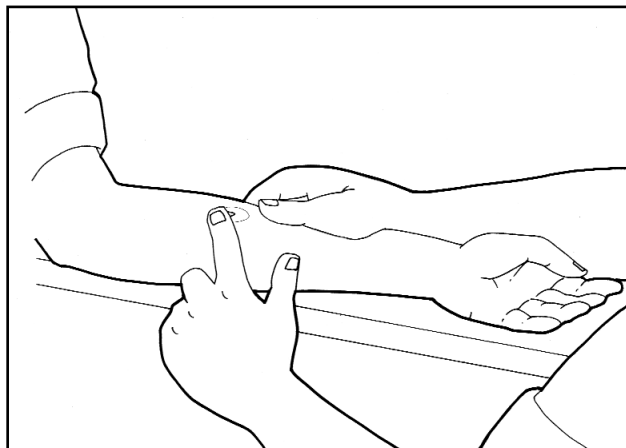
Muchas personas que han nacido o trabajado fuera de los Estados Unidos, recibieron una vacuna contra la TB llamada BCG. La BCG no se usa aquí en los Estados Unidos, pero si usted la recibió cuando niño, la prueba saldrá positiva, tenga usted o no la infección.

Si a usted le dieron la BCG, hágale saber a su centro para que hagan arreglos y se le tome la prueba **“Quantigeron®-TB Gold blood”**.

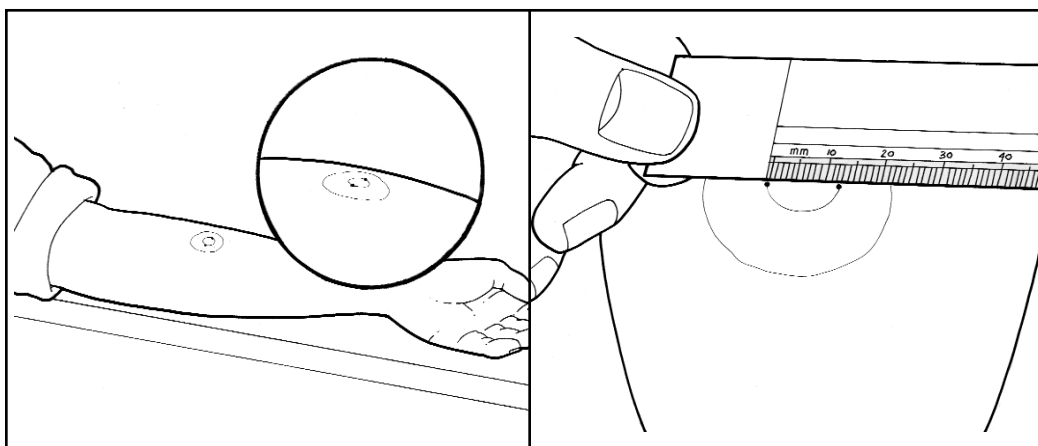


¿Cómo se lee la prueba?

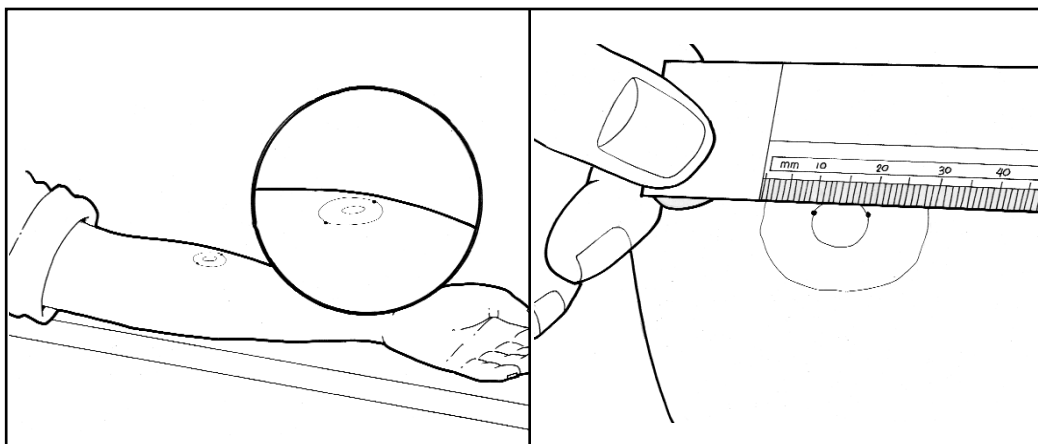
Induration and measurement.
Por favor, vean el gráfico.



Correcto:
Medir sólo la
inchazón



Incorrecto:
Cuando se
mide toda el
area



¿Qué ocurre si el examen que se hace sobre la piel detecta que fui expuesto a la TB?

- Un exámen con un resultado positivo no significa que usted está enfermo con TB. Esto significa que usted fue expuesto a la tuberculosis al haber sido infectado con ésta. La prueba nos dice que su sistema inmunológico está funcionando ya que se contruyó una 'pared' alrededor de él.
- El resultado de la prueba de TB de la piel es importante debido a que un resultado positivo indica a su doctor que debe poner atención para futuros signos de la TB.
- Diagnosticar la enfermedad con prontitud es clave para la protección de su salud, la de los residentes, sus compañeros de trabajo, en su casa y para los miembros de su comunidad.
- Si el resultado de la prueba es positivo, le harán otros exámenes de TB como radiografías al tórax, para asegurar que no tiene daños en sus pulmones causados por la TB.
- Una prueba de la flema de sus pulmones será estudiada para examinar si la bacteria de TB está presente en ellos. Usted necesitará hacerse pruebas anuales para asegurarse de que la enfermedad de TB no se ha desarrollado en sus pulmones.
- Usted y su proveedor de salud necesitarán observar que no se desarrollen los síntomas que discutimos anteriormente. Estos son: fiebre, pérdida de peso no planificada, tos persistente, sudor durante la noche, debilidad y a veces, sangre en la saliva al escupir.
- Si usted está enfermo con TB, le darán inmediatamente muchos medicamentos que tendrá que tomar diariamente por seis (6) a veinticuatro (24) meses.
- Casi toda la TB puede curarse tomando medicamentos. Para que ésto ocurra, usted debe tomarlos **todos** en el periodo de tiempo dictaminado por su doctor. Usted no debe dejar de tomar sus medicamentos aún cuando sienta que su estado de salud ha mejorado. Si no termina su tratamiento, la TB regresará más fuertemente y usted se sentirá más enfermo aún, dificultando su mejoría total.

